

SETEMBRO A DEZEMBRO DE 2024 | EDIÇÃO N°7



CONSERVAÇÃO E RENOVAÇÃO PARA A BIODIVERSIDADE EM MOÇAMBIQUE

FICHA TÉCNICA

Título: BOLETIM COREBIOM/ COREBIOM' S NEWSLETTER

Edição: Sétima edição

Coordenação do projecto: Fabio Attorre

Coordenação científica: Gianluca Pio Zaffarano

Coordenação Comunicação: Caterina Giovinazzo

Autoria: Suzana Ubisse

Revisão: Caterina Giovinazzo e Francesca Romana Trezza

Maquetização: Suzana Ubisse



CORE BIOM

Esta publicação foi produzida com o apoio financeiro da Agência Italiana de Cooperação para o Desenvolvimento (AICS) no âmbito do projecto "COREBIOM: Conservação e Renovação para a Biodiversidade em Moçambique" realizado numa parceria entre a Universidade Sapienza de Roma, Estação Zoológica Anton Dohrn e WeWorld-GVC.

ARCHITECTURE MISSION:

Italian architects in the ongoing
refurbishment of the MHN



PT

De 11 a 18 de setembro de 2024, tivemos o prazer de realizar uma missão dos arquitetos da Universidade Sapienza, que estão em frente do projeto de requalificação do Museu de História Natural!

Trata-se do Prof Andrea Grimaldi, Chiara Rotondi e Roberto Germanò que fizeram parte do desenho e adaptação arqitectónica do projecto que está a ser desenvolvidos em Moçambique.



ENG

From September 11 to 18, 2024, we had the pleasure of carrying out a mission for the architects of Sapienza University, who are in charge of the project to renovate the Natural History Museum!

Prof. Andrea Grimaldi, Chiara Rotondi and Roberto Germanò were part of the design and architectural adaptation of the project being developed in Mozambique.



INSPECTION

IN THE MAPUTO NATURAL HISTORY MUSEUM

Durante essa intensa missão, eles se reuniram com o empreiteiro responsável pelas obras, além de outras partes envolvidas no projeto, para garantir que tudo esteja alinhado com a visão proposta

.As visitas de monitoria dentro do edifício foram fundamentais para acompanhar o progresso e fazer ajustes necessários. É emocionante ver como este projeto está tomando forma.

During this intense mission, they met with the contractor responsible for the works, as well as other parties involved in the project, to ensure that everything is aligned with the proposed vision.

The monitoring visits inside the building have been key to tracking progress and making any necessary adjustments. It's exciting to see how this project is taking shape.





MISSÃO DE VETERINÁRIA NO SABIE PARK

No âmbito do projecto COREBIOM, sob supervisão do coordenador científico do projecto, Dr. Gianluca Zaffarano, o veterinário Junior, dr. Joice Ussaca, realizou uma actividade de **recolha de amostras e colocação de dispositivos de geolocalização em 10 abutres** do 01 a 03 de Agosto de 2024, no Sabie Game Park.

Os principais objectivos da actividade foram de estabelecer uma amostra de rastreio de 10 abutres para colocação de etiquetas Spoortrack Satellite.

Esta actividade foi também importante para a colheita de amostras para pesquisa de Anthrax, uma doença zoonótica, que afecta os herbívoros selvagens e domésticos.

VETERINARY MISSION IN SABIE PARK

As part of the COREBIOM project, under the supervision of the project's scientific coordinator, Dr. Gianluca Zaffarano, junior veterinarian Dr. Joice Ussaca carried out an activity to **collect samples and place geolocation devices on 10 vultures** from August 1 to 3, 2024, at Sabie Game Park.

The main objectives of the activity were to establish a tracking sample of 10 vultures for the placement of Spoortrack Satellite tags.

This activity was also important for collecting samples to test for Anthrax, a zoonotic disease that affects wild and domestic herbivores.



MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL

- **VISITA ADMINISTRATIVA DA AICS**
- **AICS ADMINISTRATIVE VISIT**

» No dia 12 de novembro, o projeto COREBIOM teve a honra de receber a visita da delegação administrativa da Agência Italiana de Cooperação para o Desenvolvimento.

A visita ocorreu no edifício do Museu de História Natural de Maputo que encontra-se atualmente em obras, um marco importante da nossa iniciativa. Estas obras estão a decorrer desde o mês de Maio deste ano e neste momento registam um grande avanço.

Ainda no Museu a delegação administrativa da AICS teve a possibilidade de contemplar os painéis expositivos que ilustram como pretende-se que o Museu fique após a requalificação

» On 12 November, the COREBIOM project had the honour of receiving a visit from the administrative delegation of the Italian Agency for Development Cooperation.

The visit took place at the Maputo Natural History Museum building, which is currently under construction, an important milestone in our initiative. These works have been underway since May of this year and are currently making great progress.

Also at the museum, the AICS administrative delegation had the opportunity to see the exhibition panels that show how the museum is intended to look after the redevelopment.



PT

Durante a tarde, os membros da delegação foram acompanhados em uma visita guiada pelo Coordenador Científico do Projeto, Gianluca Zafarrano, que apresentou detalhadamente cada fase deste trabalho transformador.

Foi uma oportunidade única de mostrar o progresso significativo e os desafios enfrentados na modernização deste espaço.

A missão da Vice-Direção Administrativa (VDA) de Roma em Maputo visa apoiar e monitorizar os procedimentos administrativos e operacionais.

ENG

In the afternoon, the members of the delegation were accompanied on a guided tour by the project's Scientific Coordinator, Gianluca Zafarrano, who presented each phase of this transformative work in detail.

It was a unique opportunity to show the significant progress and challenges faced in modernising this space.

The mission of Rome's Vice-Directorate of Administration (VDA) in Maputo is to support and monitor administrative and operational procedures.

Ecology

component



» ZAIRA VALGI,



CADA ESTUDANTE FORMADO

Representa mais um passo dado para a preservação eficiente da biodiversidade moçambicana

Quem é Zaira Valgi?

Licenciada em Ecologia e Conservação da Biodiversidade Terrestre pela UEM, Zaira Valgi é afectada no projecto como Ecologista Júnior, com vista a apoiar nas actividades realizadas no âmbito da ecologia, apoiando na identificação de amostras recolhidas nas actividades de campo realizadas no Parque Nacional de Maputo (PNAM)

EACH STUDENT TRAINED

Represents another step towards the efficient preservation of Mozambican biodiversity

Who is Zaira Valgi?

With a degree in Ecology and Conservation of Terrestrial Biodiversity from UEM, Zaira Valgi is assigned to the project as a Junior Ecologist, in order to support the activities carried out in the field of ecology, assisting in the identification of samples collected in the field activities carried out in Maputo National Park (PNAM).

Qual é o objectivo da actividade?

A actividade culminará com a actualização do mapa de vegetação do PNAM.

A metodologia que esta sendo usada para analisar os dados colhidos permitirá a criação e organização de uma base de dados de vegetação do parque, o que permite a análise ecológica e criação de mapas detalhados de vegetação.

A identificação das amostras decorre no Herbário Universitário no Jardim Botânico da UEM. Trabalhando também na criação de uma base de dados literária para a identificação e modelação de corredores ecológicos entre as áreas pares de conservação.

Qual é o objectivo da actividade?

The activity will culminate in the updating of the PNAM vegetation map.

The methodology being used to analyse the data collected will enable the creation and organisation of a database of the park's vegetation, allowing for ecological analysis and the creation of detailed vegetation maps.

The samples are being identified at the University Herbarium in the UEM Botanical Garden. They are also working on the creation of a literature database for the identification and modelling of ecological corridors between paired conservation areas.



Zaira Valgi

Conhecer e aplicar ferramentas tecnológicas de acesso livre foi para mim inovador, principalmente por não ter usado antes

PT: Zaira participou do Curso de Bioinformática do projecto onde colheu ensinamentos de ferramentas tecnológicas actualizadas que não tinha usado antes em seus estudos ou pesquisas e esta por sua vez são importantes para o trabalho que desempenha como Ecologista Jr.

ENG: Zaira took part in the project's Bioinformatics Course, where she learnt about up-to-date technological tools that she hadn't used before in her studies or research, which in turn are important for her work as a Jr. Ecologist.

TREINAMENTO DE MONITORIA DE RECIFES DE CORAIS USANDO FOTO-QUADRADO

CORAL REEF MONITORING TRAINING USING PHOTO-SQUARE

PT

Mais um Treinamento em Monitoria de Recifes de Corais usando foto-quadrado! Desta vez, o principal beneficiário deste treinamento foi o Parque Nacional de Maputo, com cerca de 3 profissionais que participaram desta formação ministrada pela Dra. Yara Tibiriçá.

O objetivo é preparar os responsáveis pela conservação em Maputo para participar ativamente no desenvolvimento de um protocolo de monitoramento, apoiando as pesquisas já em andamento em Inhaca.

A conservação dos nossos recifes de corais é vital para a saúde dos ecossistemas marinhos e para as comunidades locais. Juntos, estamos dando passos importantes na proteção desse precioso patrimônio natural em Moçambique!

ENG

Another Coral Reef Monitoring Training using photo-square!

This time, the main beneficiary of this training was Maputo National Park, with around 3 professionals taking part in this training given by Dr. Yara Tibiriçá.

The aim is to prepare those responsible for conservation in Maputo to actively participate in the development of a monitoring protocol, supporting the research already underway in Inhaca.

The conservation of our coral reefs is vital for the health of marine ecosystems and for local communities. Together, we are taking important steps to protect this precious natural heritage in Mozambique!



Zito Bande compartilhou que este não é seu primeiro contato com o tema, mas o treinamento foi fundamental para conhecer novos aplicativos de análise de dados, com foco no Coral Net, o que permitirá, um dia, ajudar na monitoria dos recifes de corais.





BRAND NEW VISION

UM NOVO CAPÍTULO DO PROCESSO DE REQUALIFICAÇÃO

PT

Enquanto a equipe de construção segue trabalhando nos diversos espaços do museu de História Natural de Maputo, um novo capítulo dessa requalificação começa.

No dia 25 de Novembro de 2024, recebemos um contêiner directamente da Itália, trazendo materiais essenciais para as obras de requalificação do Museu.

ENG

While the construction team continues to work on the various areas of Maputo's Natural History Museum, a new chapter in the redevelopment is beginning.

On 25 November 2024, we received a container directly from Italy, bringing essential materials for the Museum's redevelopment work.





DESCARGA DO MATERIAL

MATERIAL UNLOADING



PT

A cada dia, estamos mais perto de revelar um museu mais moderno, inovador e preparado.

As próximas missões de taxidermia já estão a ser preparadas tendo em conta que os taxidermistas do Museu de História Natural serão capacitados para dar continuidade a essas actividades a longo prazo.

ENG

Every day we get closer to revealing a more modern, innovative and prepared museum.

The next taxidermy missions are already being prepared, bearing in mind that the Natural History Museum's taxidermists will be trained to continue these activities in the long term.



CORE BIOM

**Conservação e Renovação para a
Biodiversidade em Moçambique**